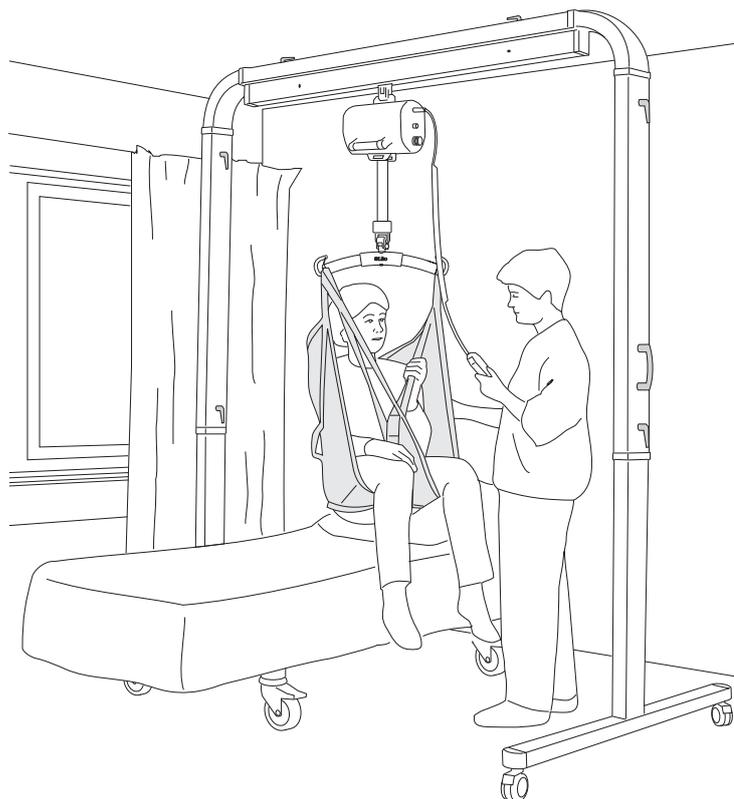


Gebrauchsanweisung



Produktbeschreibung

FreeSpan Gerade Schiene ist ein freistehendes Liftersystem, das mit den Liko Hubmotoren Multirall oder Likorall kombiniert wird. Das Schienensystem besteht aus drei Hauptteilen, die zusammengesteckt werden. Für die Montage ist kein Werkzeug erforderlich. Der Hubmotor wird am vormontierten Fahrwagen befestigt.

Die Höhe des FreeSpan-Systems ist 4-fach verstellbar. Die Laufschiene stehen in 8 unterschiedlichen Längen zur Verfügung. Dies ermöglicht eine Gesamtbreite zwischen 2 und 5,5 m.

Arretierungsschrauben oben auf der Laufschiene ermöglichen eine Breitenverstellung der Eckrohre von jeweils bis zu 225 mm.

Für leichteren Zugang bei der Montage des Hubmotors und/oder für den Transport des FreeSpan-Systems an einen anderen Platz ist das System in die Transportstellung absenkbar (1700 mm).

Die lenkbaren Laufrollen der Seitenteile sind arretierbar. Das Schienensystem aus Aluminium ist trotz des geringen Gewichts ausgesprochen stabil.

FreeSpan erfüllt die einschlägigen Anforderungen der Norm EN ISO 10535 sowie der EU-Richtlinie über Medizinprodukte (MPG) 93/42/EWG.

⚠ Dieses Warndreieck wird bei Arbeitsschritten benutzt, die mit besonderer Vorsicht und Sorgfalt durchzuführen sind.

Im Text bezieht sich „Pflegerbedürftiger“ auf die Person, die gehoben oder transferiert wird, und „Helfer“ auf die Person, die bei der Durchführung des Transfers behilflich ist. Die weibliche Form ist hierbei eingeschlossen.

ACHTUNG!

Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisungen für den Patientenlifter und auch für das Lifter- und Hebezubehör vollständig und sorgfältig durch. Das Heben und Transferieren von Menschen sind immer mit einem gewissen Risiko verbunden. Ein Liftersystem soll ausschließlich von Mitarbeitern verwendet werden, welche die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben, über Risiken und Sicherheitsmaßnahmen informiert sowie von autorisiertem Personal eingewiesen worden sind. Falls Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Hill-Rom.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	2
Definitionen.....	3
Hubmotor	3
Technische Daten, Maße	4
Montageanleitung.....	5–6
Anweisungen für den Gebrauch.....	7
Pflege und Wartung.....	8

△Achtung! Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen für jeden Anwender des Produkts. Wer das Produkt verwendet, muss die Gebrauchsanweisung gelesen und den Inhalt vollständig verstanden haben sowie von autorisiertem Personal eingewiesen worden sein. Die Gebrauchsanweisung ist so aufzubewahren, dass sie jederzeit für jeden Anwender des Produkts zugänglich ist.

Sicherheitsvorschriften

△ Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass

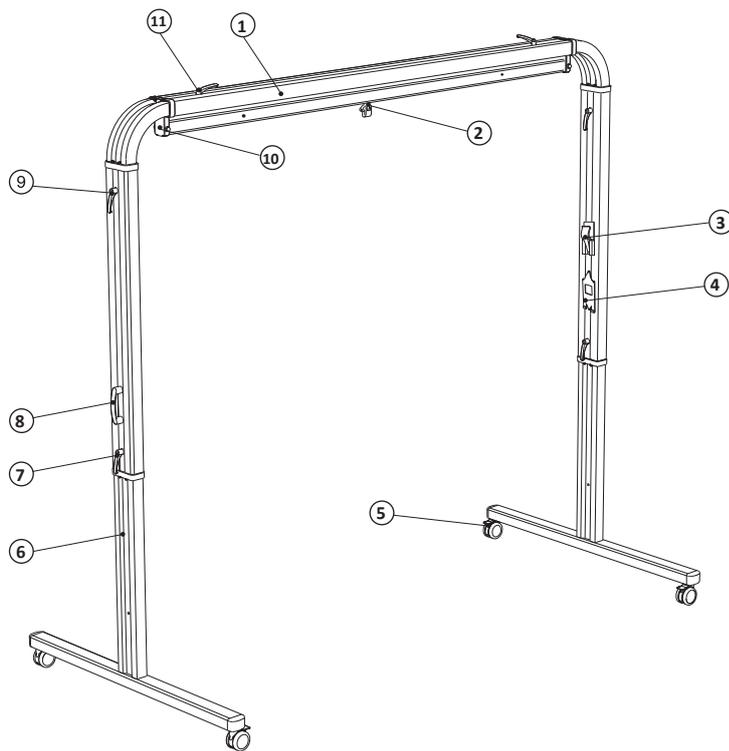
- FreeSpan und der Hubmotor entsprechend der Montageanleitung zusammgebaut und installiert wurden
- die Seitenteile auf Arbeitshöhe (2250–2550 mm) stehen
- das Lifterzubehör am Lifter korrekt und sicher befestigt ist
- die Gebrauchsanweisungen des Liftersystems, des Hubmotors und auch des Lifter- und Hebezubehörs gelesen und verstanden wurden
- das Bedienpersonal in die Handhabung eingewiesen wurde
- das Hebe- und Lifterzubehör keine Beschädigungen aufweist
- das Hebezubehör in Bezug auf Modell, Größe, Material und Ausführung entsprechend den Bedürfnissen des Pflegebedürftigen gewählt wurde
- das Hebezubehör dem Pflegebedürftigen korrekt und sicher angelegt wurde, damit es beim Transfer nicht zu Verletzungen kommt

△ Lassen Sie einen Pflegebedürftigen im FreeSpan-System niemals unbeaufsichtigt!

FreeSpan Gerade Schiene erfüllt die einschlägigen Anforderungen der Norm EN ISO 10535.

Tragfähigkeit: 200, 230 oder 250 kg, je nach Schienenlänge und Hubmotor (siehe Seite 4).

Definitionen



1. Schiene mit Eckrohren
2. Fahrwagen (ein- oder zweiteilig)
3. Hebebügelhalter
4. Ladegeräthalter
5. Laufrollen mit Feststellbremsen
6. Seitenteil, teleskopisch verstellbar
7. Untere Arretierungsschraube
8. Haltegriff
9. Obere Arretierungsschraube
10. Endstopper
11. Arretierungsschraube zur Verstellung der Eckrohre

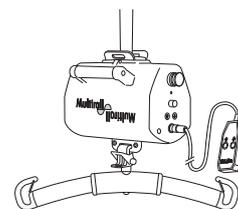
⚠Achtung! Die Arretierungsschrauben zur Verstellung der Eckrohre dürfen nicht entfernt werden!

Hubmotor

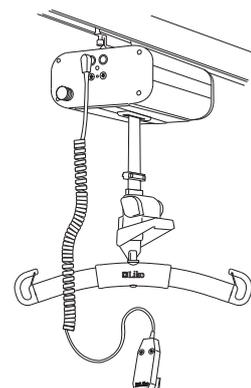
FreeSpan wird mit den Liko-Hubmotoren Multirall bzw. Likorall kombiniert.

Das für FreeSpan geeignete Zubehör entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung für den jeweiligen Hubmotor.

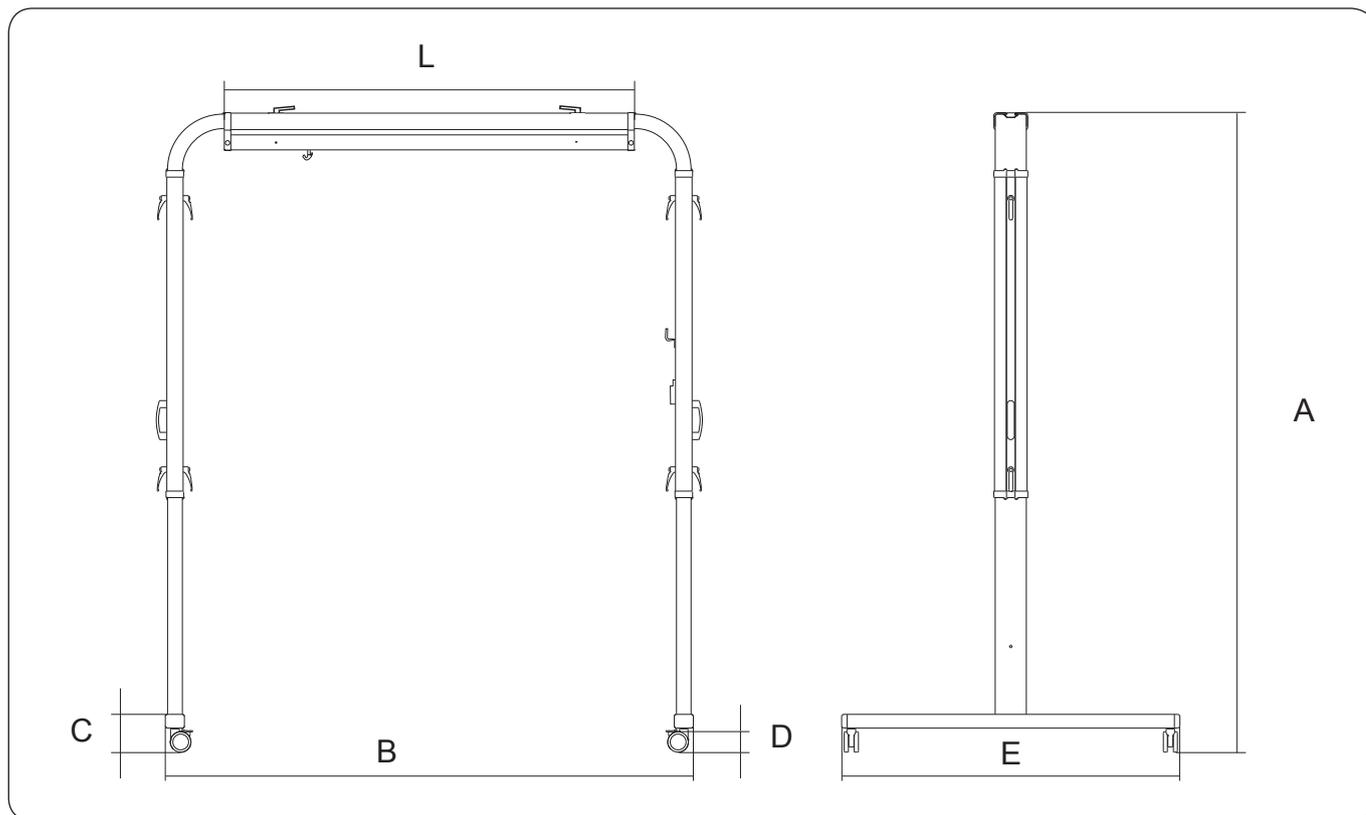
Die Montage des Hubmotors Multirall an FreeSpan wird in der Gebrauchsanweisung für Multirall beschrieben.



In dieser Gebrauchsanweisung wird die Montage des Hubmotors Likorall an FreeSpan beschrieben.



Technische Daten, Maße



Modell	Tragfähigkeit ¹	L	A*	A _{min.} **	B	C	D	E	Gewicht	
									Ges.	Teil***
15	250	1500	2250-2550	1700	1990-2440	135	75	1240	41,5	15,7
20	250	2000	2250-2550	1700	2490-2940	135	75	1240	44,3	18,5
25	250	2500	2250-2550	1700	2990-3440	135	75	1240	47,1	21,3
30	250	3000	2250-2550	1700	3490-3940	135	75	1240	50,0	24,2
35	250	3500	2250-2550	1700	3990-4440	135	75	1240	52,8	27,0
40	230	4000	2250-2550	1700	4490-4940	135	75	1240	55,6	29,8
45	200	4500	2250-2550	1700	4990-5440	135	75	1240	58,4	32,6
50	200	5000	2250-2550	1700	5490-5940	135	75	1240	61,3	35,5

Tragfähigkeit und Gewichtsangaben in kg. Maßangaben in mm.

¹ **Beachten Sie, dass die Schienenlänge über die Tragfähigkeit des FreeSpan-Systems entscheidet, siehe Kennzeichnung an der Schiene!**

* Die Höhe des FreeSpan-Systems ist in Abständen von jeweils 100 mm verstellbar.

** Beachten Sie, dass die niedrigste Arbeitshöhe des FreeSpan-Systems 2250 mm beträgt. Die Höhe 1700 mm ist ausschließlich für den Transport vorgesehen.

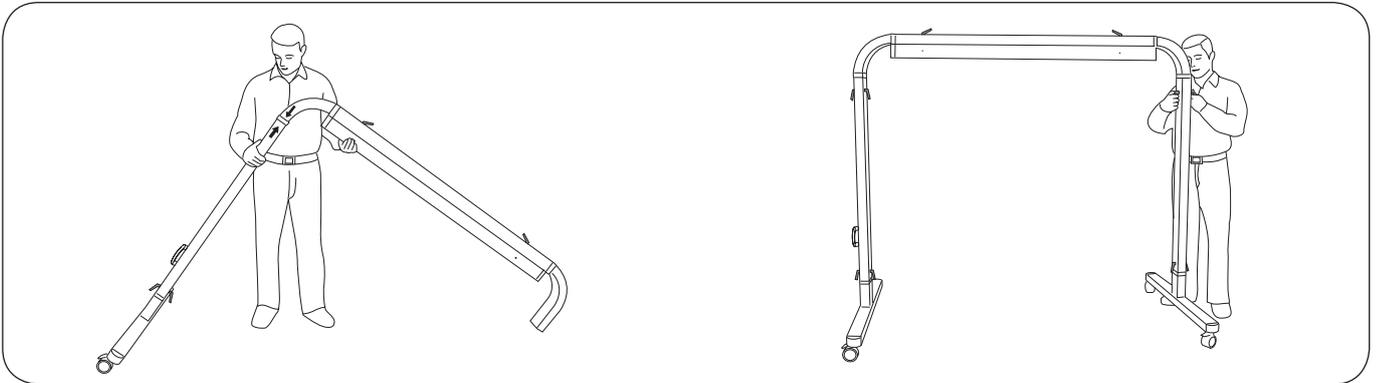
*** Gewicht der schwersten Einzelkomponente beim zerlegten FreeSpan-System.

Montageanleitung

Überprüfen Sie vor der Montage, ob folgende Teile vorhanden sind:

- Seitenteile (2 Stück) mit Laufrollen, Haltegriff, Arretierungsschrauben, Hehebügelhalter und Ladegeräthalterung
- 2 Schrauben K6S M4x10
- Laufschiene mit Eckrohren, Endstopper, Fahrwagen/Fahrwagenpaar und Arretierungsschrauben
- 2 Bolzen M8x25, 2 Muttern M8

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Seitenteile in ihrer untersten Position mit Arretierungsschrauben verriegelt sind. Zudem müssen die oberen Arretierungsschrauben von beiden Seitenteilen entfernt sein.



1. Führen Sie die Laufschiene in eines der Seitenteile so ein, wie es in der Abbildung zu sehen ist. Achten Sie darauf, dass der Haltegriff am Seitenteil nach außen zeigt. Befestigen Sie die Laufschiene am Seitenteil mit der oberen Arretierungsschraube.

△Beachten Sie, dass die oberen Arretierungsschrauben zur Befestigung der Laufschiene und ausschließlich für die Montage und Demontage des FreeSpan vorgesehen sind! Nicht zur Höhenverstellung benutzen!

2. Bringen Sie das andere Seitenteil entsprechend an. Die Hebel der Arretierungsschrauben müssen parallel zum Seitenteil stehen und nach unten zeigen.

3. **Verstellung der Gesamtbreite**

Lösen Sie die Arretierungsschrauben oben auf der Laufschiene und ziehen Sie die Seitenteile bis zur gewünschten Breite heraus (am Eckrohr jeweils max. 225 mm breiter).

Ziehen Sie die Arretierungsschrauben wieder fest.

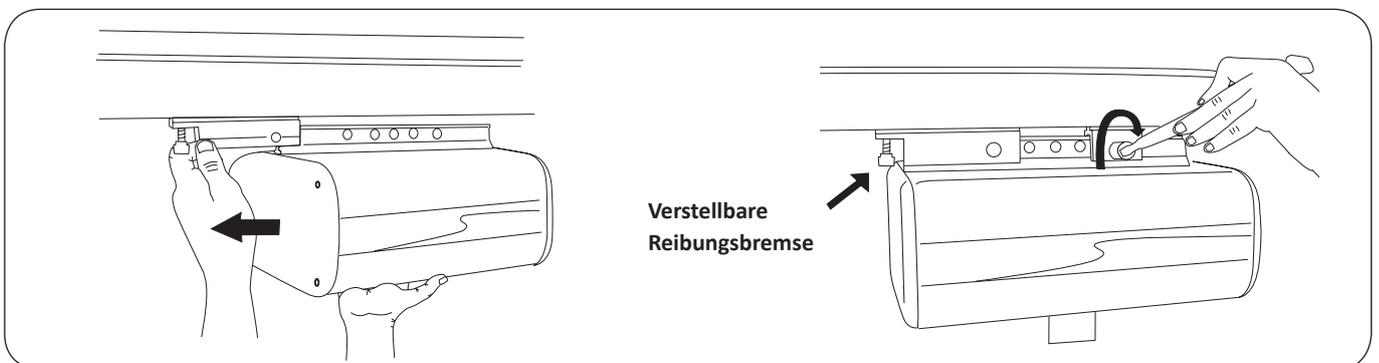
△Achtung! Die Arretierungsschrauben zur Verstellung der Eckrohre dürfen nicht von der Laufschiene entfernt werden!

4. Befestigen Sie den Hubmotor am vormontierten Fahrwagen/Fahrwagenpaar. FreeSpan wird mit einem Fahrwagen/Fahrwagenpaar für entweder Likorall oder Multirall geliefert. Die nachfolgenden Anweisungen betreffen die Montage des Likorall.

Die Montage des Multirall entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung für Multirall.

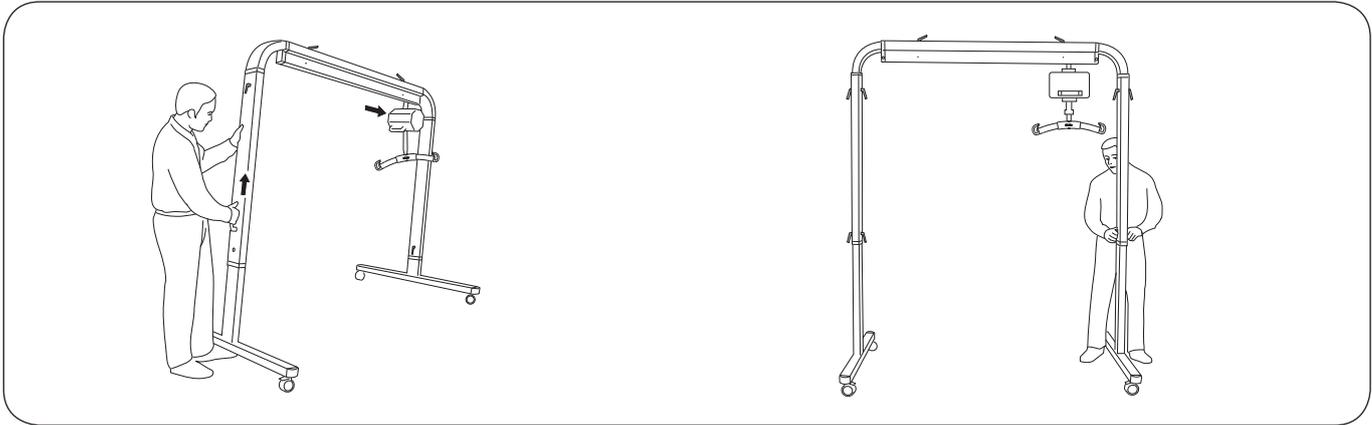
△Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisungen für den jeweiligen Hubmotor vollständig und sorgfältig durch!

Montage des Hubmotors Likorall



Schieben Sie den Hubmotor in den längeren Fahrwagen ein – dabei zeigt die Stirnseite mit dem Not-Aus-Schalter nach hinten. Befestigen Sie den Fahrwagen am Hubmotor mit dem beigegefügt Bolzen (M8x25) und der Mutter (M8) in der äußersten Öffnung der Befestigungsschiene.

Schieben Sie den kürzeren Fahrwagen von der anderen Seite auf den Hubmotor. Befestigen Sie den Fahrwagen am Hubmotor mit dem beigegefügt Bolzen (M8x25) und der Mutter (M8) in der äußersten Öffnung der Befestigungsschiene.



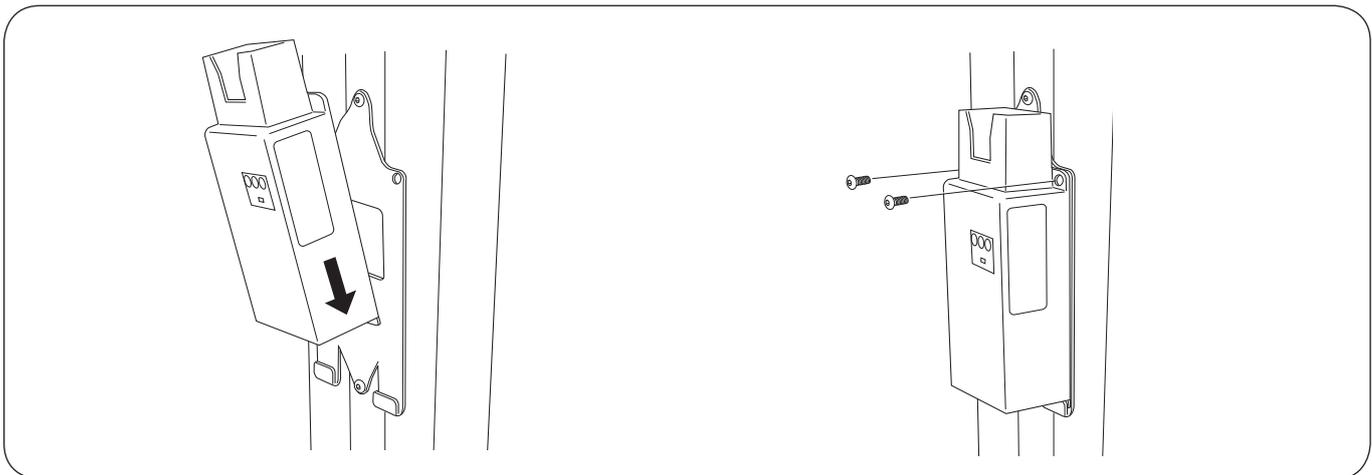
5. Stellen Sie die richtige Höhe (4 Höhen möglich) der Laufschiene wie folgt ein:

△Beachten Sie, dass der Hubmotor in der Laufschiene frei läuft. Schieben Sie deshalb den Hubmotor zuerst an diejenige Seite, die erst später höher gestellt wird.

Entfernen Sie zunächst die untere Arretierungsschraube. Heben Sie das Seitenteil am Haltegriff hoch. Die max. Gesamthöhe beträgt 2550 mm. Bringen Sie die Arretierungsschraube in der gewünschten Höhe an und ziehen Sie diese fest. Gehen Sie mit dem anderen Seitenteil entsprechend vor.

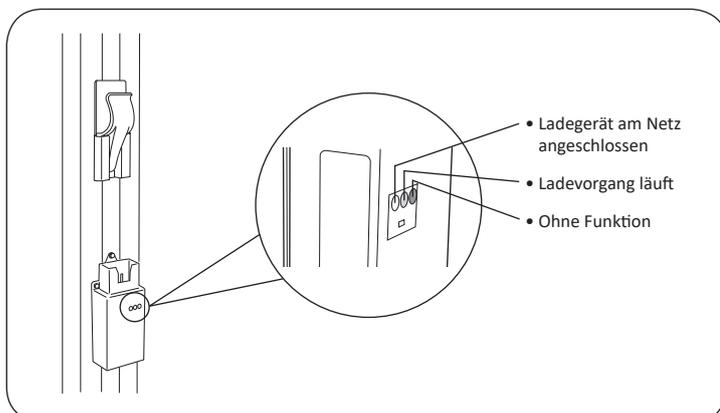
Montage des Ladegeräts

Das Ladegerät für die Akkus des Likorall bzw. Multirall kann am Ladegeräthalter am Seitenteils befestigt werden.



Schieben Sie den unteren Teil des Ladegeräts in die Haken des vormontierten Ladegeräthalters (siehe Abbildung).

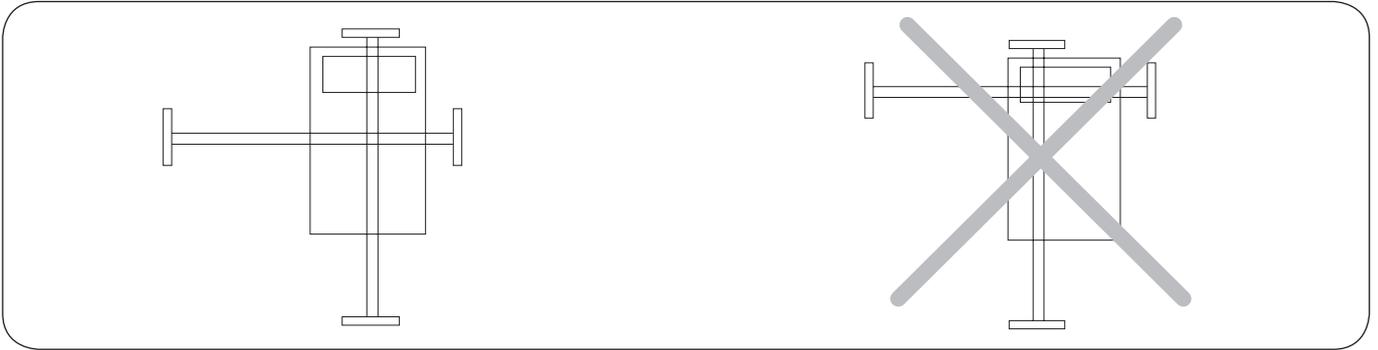
Schrauben Sie das Ladegerät mit den zwei mitgelieferten Schrauben (K6S M4x10) am Ladegeräthalter fest.



Das Ladegerät ist betriebsbereit.

Anweisungen für den Gebrauch

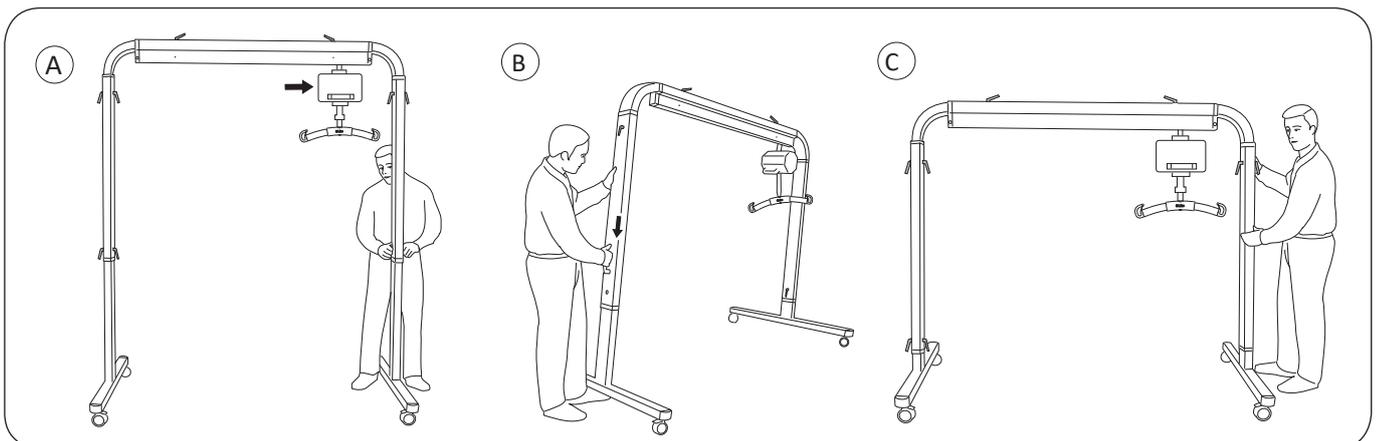
Achten Sie beim Gebrauch des FreeSpan darauf, dass sich die Laufschiene während des ganzen Transfers möglichst senkrecht über dem Schwerpunkt des Pflegebedürftigen befindet. Schräges Anheben des Pflegebedürftigen beeinträchtigt die Stabilität des Liftersystems. Daher sollte die Laufschiene beim Anheben des Pflegebedürftigen vom Bett genau über der Mitte des Bettes stehen. Dies gilt sowohl für den Transfer vom Bett auf einen Platz neben dem Bett, als auch auf einen Platz am Fußende des Bettes.



Transport des FreeSpan-Systems

FreeSpan ist nicht für den Transport angehobener Pflegebedürftiger vorgesehen. Der Pflegebedürftige darf lediglich der Laufschiene entlang bewegt werden.

Im zusammengebauten Zustand kann FreeSpan mit montiertem Hubmotor transportiert werden. Um FreeSpan durch eine zu niedrige Türöffnung schieben zu können, muss die Laufschiene auf die niedrigste Höhe (1700 mm) gestellt werden. Wir empfehlen, FreeSpan zu zweit zu transportieren.



A) Schieben Sie zunächst den Hubmotor an diejenige Seite, die tiefer gestellt werden soll. Entfernen Sie die untere Arretierungsschraube und verkürzen Sie das Seitenteil. Halten Sie dabei das Seitenteil am Haltegriff sicher fest.

B–C) Verkürzen Sie das andere Seitenteil entsprechend.



Tipp: Beim Transport durch eine schmale Türöffnung (schmäler als 1240 mm) schieben Sie FreeSpan im Zick-Zack-Kurs durch die Türöffnung (siehe Abbildung).

Feststellbremsen

Die Laufrollen können bei Bedarf mit dem Feststellhebel (Bremse) arretiert werden. Zum Arretieren den vorderen Teil des Hebels mit dem Fuß nach unten drücken. Zum Entriegeln der Laufrollen drücken Sie den Hebel nach oben.

Pflege und Wartung

Damit ein sicherer und störungsfreier Betrieb des Liftersystems gewährleistet ist, sind an jedem Benutzungstag nachfolgende Maßnahmen durchzuführen:

Überprüfen Sie das Liftersystem und stellen Sie sicher, dass

- keine äußeren Schäden vorliegen
- der/die Fahrwagen leichtgängig ist/sind
- die Sperre des Schnelllösehakens, falls vorhanden, einwandfrei funktioniert
- sämtliche Arretierungsschrauben korrekt angebracht und fest angezogen sind

Reinigen Sie das Liftersystem regelmäßig mit einem feuchten Tuch. **Achtung! Verwenden Sie keine phenol- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese Aluminium und Polyamid angreifen können.**

Sicherheitstechnische Kontrolle (STK)

FreeSpan ist mindestens einmal jährlich einer sicherheitstechnischen Kontrolle (STK) zu unterziehen.

Die STK wird von autorisiertem Servicepersonal nach der Liko-Serviceanleitung durchgeführt.

ACHTUNG!

Nur das von Hill-Rom autorisierte Servicepersonal ist berechtigt, Wartung und Reparaturen durchzuführen. Es sind ausschließlich Liko-Originalersatzteile zu verwenden.

Transport und Lagerung

Das Liftersystem frostfrei und nicht über normaler Luftfeuchtigkeit (ca. 60 %) lagern.

Servicevertrag

Hill-Rom bietet einen Servicevertrag für Wartung und sicherheitstechnische Kontrollen Ihres Liftersystems an.

Die Produkte von Liko werden ständig weiterentwickelt. Daher behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorhergehende Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen. Für qualifizierte Beratung sowie Informationen über eventuelle Aktualisierungen wenden Sie sich bitte an Ihre Hill-Rom-Fachberater.

Wiedereinsatz und Entsorgung

Für Informationen über den Wiedereinsatz oder die sachgerechte Entsorgung des Liftersystems wenden Sie sich bitte an Liko oder besuchen Sie uns unter www.liko.com.

Made in Sweden

Das Qualitätsmanagementsystem von Liko ist nach ISO 9001 und das Umweltmanagementsystem nach ISO 14001 zertifiziert.



www.hill-rom.com | www.liko.com